



	Färja <sup>1)</sup>	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga <sup>2)</sup>	Överö <sup>1)2)</sup> (Föglö)	Långnäs <sup>2)</sup> (Lumparland)
<b>Måndag</b>	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	S	–	09:00	–	09:50 <sup>2)</sup>	10:20	10:50	11:30
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
<b>Tisdag</b>	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
	G	–	15:00 <sup>B)</sup>	15:35 <sup>2)B)</sup>	B)	16:20 <sup>B)</sup>	16:50 <sup>B)</sup>	17:30
<b>Onsdag</b>	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	G	–	09:00	09:35 <sup>2)</sup>	–	10:20	10:50	11:30
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
<b>Torsdag</b>	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	15:50 <sup>2)</sup>	16:20	16:50	17:30
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	–	16:05	16:35	17:15
<b>Fredag</b>	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:20	15:00
	G	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	–	16:05	16:35	17:15
	S	21:00	23:30	00:05 <sup>2)</sup>	–	00:50	01:20	01:50
<b>Lördag</b>	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	08:50	09:20	10:00
	S (alt. G) <sup>4)</sup>	–	14:45	15:20 <sup>2)U)</sup>	15:35 <sup>2)J)</sup>	16:05	16:35	17:15
	S	20:15 <sup>3)</sup>	22:35 <sup>3)</sup>	–	23:25 <sup>2)3)</sup>	23:55 <sup>3)</sup>	00:25 <sup>3)</sup>	01:05
<b>Söndag</b>	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:00	–	14:50 <sup>2)</sup>	15:20	15:50	16:30
	S	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:55	19:25	20:05

M/S Gudingens tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Viggen tel. +358 (0)400 330 455.

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. <sup>1)</sup> M/S Viggen ersätter M/S Skiftet och M/S Skiftet ersätter M/S Gudingens fr.o.m. 1/10.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 45 min före ankomst till Överö. Överö-Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten, sid. 26. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

<sup>3)</sup> Trafikerar endast lör 4/2, 1/4, 7/10, 11/11, 2/12.

<sup>4)</sup> Trafikerar av M/S Skiftet förutom lör 4/2, 1/4, 7/10, 11/11, 2/12 som körs av M/S Gudingens.

<sup>5)</sup> Trafikerar alla veckor, men udda veckor som bränsletur som bokas senast tors kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Husö angöres endast för bränsletransport.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

<sup>6)</sup> Körs endast jämna veckor

<sup>7)</sup> Körs endast udda veckor

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Påsk- och jultrafik, sid. 24–25

**Tors 19/10** Extratur kl. 10:00 från Galtby till Långnäs med M/S Skiftet, via Kyrkogårdsö mot beställning.

Pääsiäis- ja joululiikenne, s. 24–25

**To 19/10** Lisävuoro klo 10:00 Galtbystä Långnäsiin M/S Skiftetillä, Kyrkogårdsöön liikennöidään tilauksesta.



	Färja <sup>1)</sup>	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar <sup>2)</sup>	Galtby <sup>2)</sup> (Pargas)
<b>Måndag</b>	S	06:15	06:50	07:25	–	08:05 <sup>2)</sup>	08:45	–
	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:45 <sup>2)</sup>	18:30	21:00
<b>Tisdag</b>	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
	G	09:30 <sup>B)</sup>	10:05 <sup>B)</sup>	10:40 <sup>B)</sup>	<sup>B)</sup>	11:20 <sup>2)B)</sup>	12:00	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	–
<b>Onsdag</b>	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
	G	12:00	12:35	13:10	–	13:45 <sup>2)</sup>	14:30	–
	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
<b>Torsdag</b>	G	10:00	10:35	11:10	–	11:45 <sup>2)</sup>	12:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:45 <sup>2)</sup>	18:30	21:00
	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
<b>Fredag</b>	G	12:00	12:35	13:10	–	13:45 <sup>2)</sup>	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	20:50
	G	19:00	19:35	20:10	–	20:45 <sup>2)</sup>	21:30	–
<b>Lördag</b>	S	06:00 <sup>3)</sup>	06:35 <sup>3)</sup>	07:10 <sup>3)</sup>	–	07:45 <sup>2)3)</sup>	08:25 <sup>3)</sup>	10:50 <sup>3)</sup>
	S	09:30 <sup>4)</sup>	10:05 <sup>4)</sup>	10:40 <sup>4)</sup>	–	11:15 <sup>2)4)</sup>	11:20 <sup>2)4)</sup>	12:00 <sup>4)</sup>
	G	10:30 <sup>3)</sup>	11:05 <sup>3)</sup>	11:40 <sup>3)</sup>	–	12:15 <sup>2)3)</sup>	12:20 <sup>2)3)</sup>	13:00 <sup>3)</sup>
	G	18:00	18:35	19:10	–	19:50 <sup>2)</sup>	20:30	–
<b>Söndag</b>	S	09:30	10:05	10:40	–	11:15 <sup>2)</sup>	11:20 <sup>2)</sup>	12:00
	G	11:00	11:35	12:10	–	–	13:30	–
	G	17:30	18:05	18:40	–	19:15 <sup>2)</sup>	20:00	–

M/S Gudingens tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Viggen tel. +358 (0)400 330 455.

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. <sup>1)</sup> M/S Viggen ersätter M/S Skiftet och M/S Skiftet ersätter M/S Gudingens fr.o.m. 1/10.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 45 min före ankomst till Överö. Långnäs-Överö kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten, sid. 26. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

<sup>3)</sup> Trafikerar endast lör 4/2, 1/4, 7/10, 11/11, 2/12.

<sup>4)</sup> Trafikerar ej lör 4/2, 1/4, 7/10, 11/11, 2/12.

<sup>5)</sup> Trafikerar alla veckor, men udda veckor som bränsletur som bokas senast tors kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Husö angöres endast för bränsletransport.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Begränsad busstrafik under lör, sön och helgdag.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Påsk- och jultrafik, sid. 24–25

**Ons 18/10** Extratur kl. 16:00 från Långnäs till Galtby med M/S Skiftet, via Husö mot beställning.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöhön, Kyrkogårdsöön, Finnöhön ja Hästöön. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 45 min före ankomst till Överö. Långnäs-Överö ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöön liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, jolle ei ole yhteyttä yhteysveneellä, s. 26. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, jolle ei ole yhteyttä yhteysveneellä. Liikkennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin eventuella jäljeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

<sup>3)</sup> Liikkennöidään ainoastaan la 4/2, 1/4, 7/10, 11/11, 2/12.

<sup>4)</sup> Ei liikennöidään la 4/2, 1/4, 7/10, 11/11, 2/12.

<sup>5)</sup> Liikkennöidään joka viikko mutta parittomina viikkoina polttoainekuljetusvuorona joka varataan viimeistään klo 12:00 Ålandstrafikenilta. Husöhön poiketaan ainoastaan polttoainekuljetusvuoroina. Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20. Rajoitettu linja-autoliikenne la, su ja pyhäpäivisin.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaika. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Pääsiäis- ja joululiikenne, s. 24–25

**Ke 18/10** Lisävuoro klo 16:00 Långnäsistä Galtbyhyn M/S Skiftetillä, Husöhön liikennöidään tilauksesta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the respective ferry no later than 45 min prior arrival to Överö. Långnäs-Överö can not be booked.

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from start harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat, p. 26. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat. Trafficking without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on th evening tours.

<sup>3)</sup> Traffic only Sat 4/2, 1/4, 7/10, 11/11, 2/12.

<sup>4)</sup> No traffic Sat 4/2, 1/4, 7/10, 11/11, 2/12.

<sup>5)</sup> Traffic all weeks, but odd weeks as fuel transport to be booked no later than Thu at 12:00 to Ålandstrafiken. Via Husö only on fuel transport.

Max number of pax 20 at fuel transportation.

Limited bus connections on Saturdays, Sundays and public holidays.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

For Easter and Christmas schedules, p. 24–25.

**Wed 18/10** Additional departure at 16:00 from Långnäs to Galtby with M/S Skiftet, via Husö by ordering in advance.

GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS								
	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga <sup>2)</sup>	Överö <sup>1)2)</sup> (Föglö)	Långnäs <sup>2)</sup> (Lumparland)
Måndag	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	S	–	09:00	–	09:50 <sup>2)</sup>	10:20	10:50	11:30
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)4)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
Tisdag	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
	G	–	14:45 <sup>B)</sup>	15:20 <sup>2)B)</sup>	B)	16:05 <sup>B)</sup>	16:35 <sup>B)</sup>	17:15
Onsdag	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	–	09:00	09:35 <sup>2)</sup>	–	10:20	10:50	11:30
	G	–	15:00	15:35 <sup>2)4)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
Torsdag	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:20	15:00
	G	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	15:35 <sup>2)4)</sup>	16:05	16:35	17:15
Fredag	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	S	10:00	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:20	15:00
	G	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	–	16:05	16:35	17:15
Lördag	S	21:00	23:30	00:05 <sup>2)</sup>	–	00:50	01:20	01:50
	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:00	–	14:50 <sup>2)</sup>	15:20	15:50	16:30
Söndag	S	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:55	19:25	20:05
	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:00	–	14:50 <sup>2)</sup>	15:20	15:50	16:30
	S	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	–	18:55	19:25	20:05

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 24.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 45 min före ankomst till Överö. Överö–Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt 1–11/6 och 16–31/8. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

<sup>4)</sup> Trafikeras 1–31/5 och 16/8–1/10.

<sup>B)</sup> Bränsletur bokas senast mån kl. 12:00 hos Ålands- trafikfen. Husö angöres endast för bränsletransport. Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 24.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 45 min ennen sen saapumista Överöhön. Överö–Långnäs ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöhön liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä 1–11/6 ja 16–31/8. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

<sup>4)</sup> Liikennöidään 1–31/5 ja 16/8–1/10.

<sup>B)</sup> Polttoaineenkuljetusvuoro varataan viimeistään ma klo 12:00 Ålandstrafikeniltä. Husöhön poiketaan ainoastaan polttoainekuljetusvuoroina.

Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20. Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles from Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 24.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 45 min prior arrival to Överö. Överö–Långnäs can not be booked.

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboats. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat 1–11/6 and 16–31/8. Trafficking without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on th evening tours.

<sup>4)</sup> Traffic 1–31/5 and 16/8–1/10.

<sup>B)</sup> Fuel transport to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken. Via Husö only on fuel transport.

Max number of pax 20 at fuel transportation. Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY								
	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar <sup>2)</sup>	Galtby <sup>2)</sup> (Pargas)
Måndag	S	06:15	06:50	07:25	–	08:05 <sup>2)</sup>	08:45	–
	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:30	21:00
Tisdag	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
	G	09:30 <sup>B)</sup>	10:05 <sup>B)</sup>	10:40 <sup>B)</sup>	B)	11:20 <sup>2)B)</sup>	12:15	–
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:30	20:50
Onsdag	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
	G	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)6)</sup>	13:50 <sup>2)5)</sup>	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	21:00
Torsdag	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
	G	10:00	10:35	11:10	11:45 <sup>2)</sup>	–	12:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	17:45 <sup>2)</sup>	–	18:30	21:00
Fredag	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–
	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	20:50
Lördag	G	19:00	19:35	20:10	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:30	–
	S	09:30	10:05	10:40	–	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10	12:45 <sup>2)</sup>	–	13:30	–
Söndag	G	17:30	18:05	18:40	–	19:20 <sup>2)</sup>	20:00	–
	S	09:30	10:05	10:40	11:15 <sup>2)</sup>	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10	–	–	13:30	–
	G	17:30	18:05	18:40	19:15 <sup>2)</sup>	–	20:00	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 24.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 45 min före ankomst till Överö. Långnäs–Överö kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt 1–11/6 och 16–31/8. Invikning utan fordon får passagerare till/från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

<sup>5)</sup> Trafikeras 1/5–11/6.

<sup>6)</sup> Trafikeras 16/8–1/10.

<sup>B)</sup> Bränsletur bokas senast mån kl. 12:00 hos Ålands- trafikfen.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöhön, Kyrkogårdsöhön, Finnöhön ja Hästöön. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 24.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 45 min sen saapumista Överöhön. Långnäs–Överö ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöhön liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä 1–11/6 ja 16–31/8. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

<sup>5)</sup> Liikennöidään 1/5–11/6.

<sup>6)</sup> Liikennöidään 16/8–1/10.

<sup>B)</sup> Polttoaineenkuljetusvuoro varataan viimeistään ma klo 12:00 Ålandstrafikeniltä. Maksimihenkilömäärä polttoainekuljetuksissa 20. Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 24.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 45 min prior arrival to Överö. Långnäs–Överö can not be booked.

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboats. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat 1–11/6 and 16–31/8. Trafficking without vehicles can be made of all passengers to/from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on th evening tours.

<sup>5)</sup> Traffic 1/5–11/6.

<sup>6)</sup> Traffic 16/8–1/10.

<sup>B)</sup> Fuel transport to be booked no later than Mon at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20 at fuel transportation. Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

#### Avvikelser:

**Ons 17/5** Avg. kl. 18:15 från Långnäs senareläggs till kl. 19:00.

**Sön 11/6** Extratur kl. 20:30 från Långnäs till Kökar med M/S Skiftet, via Husö mot beställning.

#### Poikkeuksia:

**Ke 17/5** Vuoro klo 18:15 Långnäsistä ajetaan klo 19:00.

**Su 11/6** Lisävuoro klo 20:30 Långnäsistä Kökariin M/S Skiftetillä, Husöhön liikennöidään tilauksesta.

#### Exceptions:

**Wed 17/5** Departure at 18:15 from Långnäs moved to later departure at 19:00.

**Sun 11/6** Additional departure at 20:30 from Långnäs to Kökar with M/S Skiftet, via Husö by ordering in advance.



GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS								
	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Långnäs (Lumparland)
<b>Måndag</b>	S	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	V	06:30	09:00	–	–	–	–	–
	G	–	09:15	–	10:05 <sup>2)</sup>	10:35	11:10	11:50
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	G	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Tisdag</b>	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	V	09:45	12:15	–	–	–	–	–
	G	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	14:00	14:35	15:15
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	G	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Onsdag</b>	S	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
	G	–	09:00	–	09:50 <sup>2)</sup>	10:20	10:55	11:35
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	G	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
<b>Torsdag</b>	V	09:45	12:15	–	–	–	–	–
	S	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	14:00	14:35	15:15
	G	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	S	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	07:50	08:20	09:00
<b>Fredag</b>	V	09:30	12:00	–	–	–	–	–
	S	–	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:25	15:05
	G	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	S	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
	V	21:40	00:10	–	–	–	–	–
<b>Lördag</b>	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	09:00	09:35	10:15
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	G	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Söndag</b>	S	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:25	10:05
	V	09:45	12:15	–	–	–	–	–
	G	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	14:00	14:35	15:15
	S	–	14:30	–	15:20 <sup>2)</sup>	15:50	16:25	17:05
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
G	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	–	20:15	20:50	21:30	

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Viggen tel. +358 (0)400 330 455.  
Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

”Grön avgång”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
vid förbokad och  
förbetald biljett online  
cykel, cykel + släp, MC,  
person-, husbil och  
husvagnsekipage

”Vihreä lähtö” 15/4–30/9:  
**-80%**  
jos varaa ja maksaa lipun  
etukäteen netin kautta  
polkupyörä, polkupyörä + vaunu,  
MP, henkilö-, asuntoauto ja  
asuntovaunuyhdistelmä

”Green departure”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
if booked and prepaid  
ticket online  
bike, bike + trailer, MC,  
car, camper and  
caravancombinations

**Avvikelser:**  
Mån 12/6 Avg. kl. 06:30 från Galtby till Kökar ställs in.

**Poikkeuksia:**  
Ma 12/6 Vuoro klo 06:30 Galtbystä Kökariin peruutettu.

**Exceptions:**  
Mon 12/6 Departure at 06:30 from Galtby to Kökar is cancelled.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 45 min före ankomst till Överö. Överö–Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsöstä, Finnöstä ja Hästöstä. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 45 min ennen sen saapumista Överöhön. Överö–Långnäs ei voi varata.

<sup>2)</sup> Liikennöidään tilauksesta, viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtösatamasta. Vuoron Kyrkogårdsöhön ja Husöhön voivat varata ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles from Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 45 min prior arrival to Överö. Överö–Långnäs can not be booked.

<sup>2)</sup> Only by ordering at least 15 min prior to departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

**20%**  
rabatt på  
förbetalda  
bokningar  
online

**20%**  
alennusta  
etukäteen  
maksetuista  
varauksista  
online

**20%**  
discount  
when booked  
and prepaid  
online



GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS								
	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Långnäs (Lumparland)
<b>Torsdag 22/6</b>	S	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	V	09:45	12:15	–	–	–	–	–
	S	–	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	14:00	14:35	15:15
	G	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	S	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Fredag 23/6</b>	V	21:40	00:10	–	–	–	–	–
	G	–	22:30	23:05 <sup>2)</sup>	–	23:50	00:15	00:55
	S	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	08:00	08:35	09:15
	G	–	12:30	–	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:25	15:05
	V	12:20	14:50	–	–	–	–	–
	S	–	15:00	15:30 <sup>2)</sup>	15:55 <sup>2)</sup>	16:20	16:55	17:35
<b>Lördag 24/6</b>	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	09:00	09:35	10:15
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	G	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30
<b>Söndag 25/6</b>	S	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:25	10:05
	V	09:45	12:15	–	–	–	–	–
	G	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	14:00	14:35	15:15
	S	–	14:30	–	15:20 <sup>2)</sup>	15:50	16:25	17:05
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
	G	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	–	20:15	20:50	21:30
<b>Måndag 26/6</b>	S	–	22:00	–	22:50 <sup>2)</sup>	23:20	23:55	00:35
	G	–	06:30	07:05 <sup>2)</sup>	–	08:00	08:35	09:15
	V	06:30	09:00	–	–	–	–	–
	S	–	09:15	–	10:05 <sup>2)</sup>	10:35	11:10	11:50
	S	–	15:00	–	–	16:10	16:45	17:25
	V	15:30	18:00	–	–	–	–	–
G	–	18:45	19:20 <sup>2)</sup>	19:25 <sup>2)</sup>	20:15	20:50	21:30	

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Viggen tel. +358 (0)400 330 455.  
Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.





LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY								
	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar	Galtby (Pargas)
<b>Måndag</b>	G	06:30	07:10	07:45	08:15 <sup>2)</sup>	–	09:05	–
	V	–	–	–	–	–	09:30	12:00
	S	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
	G	16:00	16:40	17:15	–	17:45 <sup>2)</sup>	18:35	–
	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
<b>Tisdag</b>	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
	G	08:30	09:10	09:45	10:15 <sup>2)</sup>	–	11:05	–
	V	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	S	12:00	12:40	13:15	–	13:45 <sup>2)</sup>	14:35	–
	G	16:00	16:40	17:15	–	18:00 <sup>2)</sup>	18:40	–
<b>Onsdag</b>	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:00 <sup>2)</sup>	20:50	–
	G	21:45	22:25	23:00	–	23:45 <sup>2)</sup>	00:30	–
	S	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
	G	16:00	16:40	17:15	–	17:45 <sup>2)</sup>	18:35	–
<b>Torsdag</b>	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
	G	09:30	10:10	10:45	–	11:30 <sup>2)</sup>	12:15	–
	V	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	S	12:00	12:40	13:15	–	13:45 <sup>2)</sup>	14:35	–
<b>Freitag</b>	G	16:00	16:40	17:15	–	17:45 <sup>2)</sup>	18:35	–
	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
	G	07:30	08:10	08:45	09:15 <sup>2)</sup>	–	10:05	–
	V	–	–	–	–	–	12:30	15:00
<b>Lördag</b>	G	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
	S	16:00	16:40	17:15	–	18:00 <sup>2)</sup>	18:40	–
	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	G	19:00	19:40	20:15	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:35	–
	S	09:30	10:10	10:45	11:15 <sup>2)</sup>	11:30 <sup>2)</sup>	12:20	–
<b>Söndag</b>	V	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	G	09:30	10:10	10:45	11:15 <sup>2)</sup>	11:30 <sup>2)</sup>	12:20	–
	V	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	S	11:30	12:10	12:45	–	13:30 <sup>2)</sup>	14:15	–
	G	16:00	16:40	17:15	–	17:45 <sup>2)</sup>	18:35	–
	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	19:00	19:40	20:15	20:45 <sup>2)</sup>	21:00 <sup>2)</sup>	21:50	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Viggen tel. +358 (0)400 330 455.  
Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

”Grön avgång”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
vid förbokad och  
förbetald biljett online  
cykel, cykel + släp, MC,  
person-, husbil och  
husvagnsekipage

”Vihreä lähtö” 15/4–30/9:  
**-80%**  
jos varaa ja maksaa lipun  
etukäteen netin kautta  
polkupyörä, polkupyörä + vaunu,  
MP, henkilö-, asuntoauto ja  
asuntovaunuyhdistelmä

”Green departure”  
15/4–30/9:  
**-80%**  
if booked and prepaid  
ticket online  
bike, bike + trailer, MC,  
car, camper and  
caravancombinations

**Avvikelser:**  
**Mån 12/6** Avg. kl. 06:30 från Långnäs till Kökar ställs in.  
**Tis 15/8** Avg. kl. 18:50 från Kökar till Galtby ställs in.

**Poikkeuksia:**  
**Ma 12/6** Vuoro klo 06:30 Långnäsistä Kökariin on peruutettu.  
**Ti 15/8** Vuoro klo 18:50 Kökarista Galtbyhyyn on peruttu.

**Exceptions:**  
**Mon 12/6** Departure at 06:30 from Långnäs to Kökar is cancelled.  
**Tue 15/8** Departure at 18:50 from Kökar to Galtby is cancelled.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 45 min före ankomst till Överö. Långnäs–Överö kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöhön, Kyrkogårdsöhön, Finnöhön ja Hästöön.

Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 45 min ennen sen saapumista Överöhön. Långnäs–Överö ei voi varata.

<sup>2)</sup> Liikennöidään tilauksesta, viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtöasemasta. Vuoron Kyrkogårdsöhön ja Husöhön voivat varata ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtöasemasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 45 min prior arrival to Överö. Långnäs–Överö can not be booked.

<sup>2)</sup> Only by ordering at least 15 min prior to departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.

Obs!  
Avboka  
senast 24 h  
före avgång  
för att undvika  
avbokningsavgift!

Huom!  
Voit  
peruuttaa  
matkasi 24 t  
ennen lähtöä  
veloituksetta!

Note!  
Cancel  
your trip 24 h  
before dep.  
to avoid  
cancelation fee!



LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY								
	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar	Galtby (Pargas)
<b>Torsdag 22/6</b>	S	09:30	10:10	10:45	–	11:30 <sup>2)</sup>	12:15	–
	V	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	G	12:00	12:40	13:15	–	13:45 <sup>2)</sup>	14:35	–
	S	16:00	16:40	17:15	–	18:00 <sup>2)</sup>	18:35	–
	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
<b>Freitag 23/6</b>	G	19:00	19:40	20:15	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:35	–
	S	21:45	22:25	23:00	–	23:45 <sup>2)</sup>	00:25	–
	G	07:00	07:40	08:15	08:45 <sup>2)</sup>	–	09:35	–
	V	–	–	–	–	–	09:40	12:10
	S	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
<b>Lördag 24/6</b>	G	16:00	16:40	17:15	–	18:00 <sup>2)</sup>	18:40	–
	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
	G	09:30	10:10	10:45	11:15 <sup>2)</sup>	11:30 <sup>2)</sup>	12:20	–
	V	–	–	–	–	–	12:30	15:00
<b>Söndag 25/6</b>	G	16:00	16:40	17:15	–	17:45 <sup>2)</sup>	18:35	–
	S	19:00	19:40	20:15	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:35	–
	G	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–
	V	–	–	–	–	–	12:30	15:00
	S	11:30	12:10	12:45	–	13:30 <sup>2)</sup>	14:15	–
<b>Måndag 26/6</b>	G	16:00	16:40	17:15	–	17:45 <sup>2)</sup>	18:35	–
	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	19:00	19:40	20:15	20:45 <sup>2)</sup>	21:00 <sup>2)</sup>	21:50	–
	G	21:40	22:20	22:55	–	–	00:05	–
	S	06:30	07:10	07:45	08:15 <sup>2)</sup>	–	09:05	–
	V	–	–	–	–	–	09:30	12:00
	S	12:00	12:40	13:15	–	14:00 <sup>2)</sup>	14:45	–
	G	16:00	16:40	17:15	–	17:45 <sup>2)</sup>	18:35	–
	V	–	–	–	–	–	18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	–	20:15 <sup>2)</sup>	21:00	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Viggen tel. +358 (0)400 330 455.  
Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.



## GALTBY – KÖKAR – KYRKOGRÅRDSÖ – HUSÖ – SOTTUNGA – ÖVERÖ – LÅNGNÄS

	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga <sup>2)</sup>	Överö <sup>1)2)</sup> (Föglö)	Långnäs <sup>2)</sup> (Lumparland)
<b>Torsdag</b> 6/4	G	–	06:30	–	07:20 <sup>2)</sup>	07:50	08:20	09:00
	S	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
	G	–	15:00	–	15:50 <sup>2)</sup>	16:20	16:50	17:30
	S	21:00	23:30	00:05 <sup>2)</sup>	00:25 <sup>2)</sup>	00:50	01:20	01:50
<b>Fredag</b> 7/4	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:45	15:20 <sup>2)</sup>	–	16:05	16:35	17:15
	S	15:15	17:35	–	18:25 <sup>2)</sup>	18:55	19:25	20:05
<b>Lördag</b> 8/4	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:45	–	15:35 <sup>2)</sup>	16:05	16:35	17:15
<b>Söndag</b> 9/4	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	S	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
	S	21:00	23:30	–	–	–	–	–
<b>Måndag</b> 10/4	S	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	08:50	09:20	10:00
	S	–	15:00	–	15:50 <sup>2)</sup>	16:20	16:50	17:30
	G	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	–	18:55	19:25	20:05

## LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY

	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar <sup>2)</sup>	Galtby <sup>2)</sup> (Pargas)
<b>Torsdag</b> 6/4	S	09:30	10:05	10:40	11:15 <sup>2)</sup>	–	12:00	–
	G	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:30	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	20:50
	G	19:00	19:35	20:10	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:30	–
<b>Fredag</b> 7/4	S	10:00	10:35	11:10	11:45 <sup>2)</sup>	–	12:30	15:00
	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	G	19:00	19:35	20:10	20:45 <sup>2)</sup>	–	21:30	–
<b>Lördag</b> 8/4	G	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	G	18:15	18:50	19:25	20:00 <sup>2)</sup>	–	20:45	–
<b>Söndag</b> 9/4	S	09:30	10:05	10:40	–	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	–
	S	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	20:50
<b>Måndag</b> 10/4	G	10:00	10:35	11:10	11:45 <sup>2)</sup>	–	12:30	15:00
	S	12:00	12:35	13:10	–	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	S	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	23:15
	G	20:30	21:05	21:40	22:15 <sup>2)</sup>	–	23:00	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från/till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 45 min före ankomst till Överö. Långnäs–Överö–Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö, med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö, med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten, sid 26. Invikning utan fordon får passagerare till/ från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsö, Finnöstä ja Hästöstä tai päin vastoin. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 45 min ennen sen saapumista Överöhön. Långnäs–Överö–Långnäs ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöhön liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen, ks. 26. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Laitta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles from/to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 45 min prior arrival to Överö. Långnäs–Överö–Långnäs can not be booked

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboats, page 26. Trafficing without vehicles can be made of all passengers to/ from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on th evening tours.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.



## GALTBY–KÖKAR–KYRKOGRÅRDSÖ–HUSÖ–SOTTUNGA–ÖVERÖ–LÅNGNÄS

	Färja	Galtby (Pargas)	Kökar	Kyrkogårdsö (Kökar)	Husö (Sottunga)	Sottunga <sup>2)</sup>	Överö <sup>1)2)</sup> (Föglö)	Långnäs <sup>2)</sup> (Lumparland)
<b>Sön 24/12</b>	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	S	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	–	13:50	14:20	15:00
<b>Mån 25/12</b>	G	–	12:30	13:05 <sup>2)</sup>	13:20 <sup>2)</sup>	13:50	14:20	15:00
	S	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	–	16:20	16:50	17:30
<b>Tis 26/12</b>	G	–	07:30	08:05 <sup>2)</sup>	–	08:50	09:20	10:00
	G	–	14:00	–	14:50 <sup>2)</sup>	15:20	15:50	16:30
	S	15:15	17:35	18:10 <sup>2)</sup>	18:25 <sup>2)</sup>	18:55	19:25	20:05
<b>Ons 27/12 – Lör 30/12 2023</b> Ordinarie turlista, sid 16–17								
<b>Sön 31/12</b>	G	–	07:30	–	08:20 <sup>2)</sup>	08:50	09:20	10:00
	S	–	15:00	15:35 <sup>2)</sup>	–	16:20	16:50	17:30

## LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÅRDSÖ – KÖKAR – GALTBY

	Färja	Långnäs (Lumparland)	Överö <sup>1)</sup> (Föglö)	Sottunga	Husö (Sottunga)	Kyrkogårdsö (Kökar)	Kökar <sup>2)</sup>	Galtby <sup>2)</sup> (Pargas)
<b>Sön 24/12</b>	S	09:30	10:05	10:40	–	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	–
	G	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:30	–
<b>Mån 25/12</b>	S	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)</sup>	13:50 <sup>2)</sup>	14:30	–
	G	16:00	16:35	17:10	–	17:50 <sup>2)</sup>	18:30	–
<b>Tis 26/12</b>	S	09:30	10:05	10:40	11:15 <sup>2)</sup>	11:20 <sup>2)</sup>	12:00	14:30
	G	11:00	11:35	12:10	–	12:50 <sup>2)</sup>	13:30	–
	G	17:00	17:35	18:10	18:45 <sup>2)</sup>	–	19:30	–
	S	20:30	21:05	21:40	–	22:20 <sup>2)</sup>	23:00	–
<b>Ons 27/12 – Lör 30/12 2023</b> Ordinarie turlista, sid 16–17								
<b>Sön 31/12</b>	S	12:00	12:35	13:10	13:45 <sup>2)</sup>	–	14:30	–
	G	18:15	18:50	19:25	–	20:05 <sup>2)</sup>	20:45	–

M/S Gudingen tel. +358 (0)407 693 687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

Passbåt kombinerar i Sottunga för resenärer utan fordon från/till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö och Hästö. Info om passbåtstrafiken, sid. 26.

<sup>1)</sup> Överö angöres mot beställning till färjan senast 45 min före ankomst till Överö. Långnäs–Överö–Långnäs kan inte bokas.

<sup>2)</sup> Husö och Kyrkogårdsö angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Då Kyrkogårdsö angöres försenas tiderna efter Kyrkogårdsö, med ca 20 min. Då Husö angöres försenas tiderna efter Husö, med ca 10 min. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten, sid 26. Invikning utan fordon får passagerare till/ från Galtby göra, likaså skol- och dagisbarn samt eventuella följeslagare till/från Kökar, gäller även kvällstur.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn. Färjan kan avgå 5 min före utsatt avg. tid förutom vid avgång från färjans starthamn.

Jatkoyhteys yhteysveneellä Sottungassa matkustajille ilman ajoneuvoa Husöstä, Kyrkogårdsö, Finnöstä ja Hästöstä tai päin vastoin. Tieto yhteysvene liikenteestä, s. 26.

<sup>1)</sup> Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteyttä lauttaan viimeistään 45 min ennen sen saapumista Överöhön. Långnäs–Överö–Långnäs ei voi varata.

<sup>2)</sup> Husöhön ja Kyrkogårdsöhön liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen laivan lähtöä. Kyrkogårdsöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on n. 20 min ilmoitettua myöhemmin. Husöhön liikennöitäessä saapumisaika seuraaviin satamiin on noin 10 min myöhemmin. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen, ks. 26. Liikennöinti ilman ajoneuvoa saavat tehdä kaikki Galtbystä tai Galtbyhyn matkaavat, samoin kuin koulu- ja päiväkotilapset sekä mahdolliset seuralaiset Kökarista tai Kökariin, koskien myös iltavuoroa.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Laitta voi lähteä 5 min ennen ilmoitettua aikaa paitsi lautan lähtösatamasta.

Passengerboat connection in Sottunga for passengers without vehicles from/to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö and Hästö. Info about passboats traffic, p. 26.

<sup>1)</sup> Via Överö by ordering to the ferry no later than 45 min prior arrival to Överö. Långnäs–Överö–Långnäs can not be booked.

<sup>2)</sup> Husö and Kyrkogårdsö only by ordering at least 15 min prior to dep. from dep. harbour. When calling Kyrkogårdsö the arrival time to the following harbours is about 20 min later. When calling Husö the arrival time is about 10 min later to the following harbours. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboats, page 26. Trafficing without vehicles can be made of all passengers to/ from Galtby as well as school and kindergarten children using escorts to/from Kökar, also on th evening tours.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour. The ferry can depart 5 min before scheduled dep. time except when departing from the ferrys start harbour.